جوان

روزنامه سیاسی، اجتماعی و فرهنگی صبح ایران

صاحب امتیاز: پیام‌آوران نشر روز
مدیر مسئول: محمدجواد اخوان
سردبیر: غلامرضا صادقیان
آدرس: تهران، خیابان بیهقی
کوچه شهید اکبر زجاجی (چهاردهم غربی)، پلاک ۱۲
سازمان آگهی‌ها: ۸۸۵۴۵۴۸۸
روابط عمومی: ۸۸۵۲۳۰۶۰- فکس: ۸۸۴۹۸۴۶۶
توزیع: مؤسسه نشر گستر امروز نوین ۸۸۷۳۰۹۴۲
چاپ: همشهری
Public@JavanOnline.ir

| روزنامه جوان | شماره ۷۷۴۹ | سه‌شنبه ۲۶ آبان ۱۴۰۵ | ۷ جمادی‌الثانی ۱۴۴۸ | اذان ظهر ۱۱:۴۹ |
غروب آفتاب ۱۶:۵۶ | اذان مغرب ۱۷:۱۶ | نیمه شب شرعی ۲۳:۰۶ | اذان صبح فردا ۰۵:۱۶ | طلوع آفتاب فردا ۰۶:۴۳ |


رویداد



پیام رئیس سازمان بسیج مستضعفین
به بیستمین جشنواره بین‌المللی تئاتر مقاومت

## هنرمند متعهد نباید میدان روایت را خالی کند

رئیس سازمان بسیج مستضعفین در پیامی به بیستمین جشنواره بین‌المللی تئاتر مقاومت، با تأکید بر نقش هنر در تبیین حقیقت و ثبت حماسه‌های ملت ایران، هنرمندان متعهد را به ایفای نقش در روایت رویدادهای تاریخی و دفاع از هویت و آرمان‌های ملی فراخواند.

به گزارش جوان، پیام حجت‌الاسلام حسین طائب، رئیس سازمان بسیج مستعضعفین به بیستمین جشنواره بین‌المللی تئاتر مقاومت با یادی از امام شهید انقلاب اسلامی منتشر شد.

در متن پیام رئیس سازمان بسیج مستعضعفین آمده است:

بسم‌الله الرحمن الرحیم

«توقع انقلاب از هنر و هنرمند، مبتنی بر نگاه زیبایی‌شناختی در زمینه هنر است که توقع زیادی هم نیست.»

امام شهید انقلاب اسلامی ـ ۱ مرداد ۱۳۸۰

هنر، هنگامی که از حقیقت و هویت یک ملت ریشه می‌گیرد، فراتر از بیان احساس و بازنمایی واقعیت، به زبان تاریخ و حافظه ماندگار یک ملت تبدیل می‌شود. تئاتر مقاومت، جلوه‌ای از این رسالت بزرگ است؛ هنری متعهد که ایستادگی یک ملت، عزت یک سرزمین و حقیقت فداکاری مردان و زنانی را روایت می‌کند که برای استقلال، امنیت و سربلندی ایران اسلامی از جان خویش گذشتند.

بیستمین جشنواره بین‌المللی تئاتر مقاومت، در امتداد مسیری پرافتخار و در روزگاری که تاریخ، بار دیگر صحنه آزمون بزرگ ملت ایران شده است، جلوه‌ای از پیوند هنر با بصیرت، مسئولیت‌پذیری و زمان‌شناسی است. این رویداد نشان می‌دهد که هنرمند متعهد، در بزنگاه‌های تاریخی، تنها راوی حوادث نیست بلکه با درک درست از زمانه و شناخت نیازهای جامعه، می‌تواند در معنادار ساختن رویدادها، تبیین حقیقت، جریان‌سازی مفاهیم و پیام‌های انقلاب اسلامی و ثبت حماسه‌های یک ملت نقشی مؤثر ایفا کند و با زبان هنر، این معانی را در حافظه تاریخی و فرهنگی نسل‌های آینده ماندگار سازد.

در این مجال، با گرامیداشت یاد و نام معمار کبیر انقلاب اسلامی، حضرت امام خمینی (ره) و امام شهید انقلاب اسلامی، حضرت آیت‌الله العظمی سید علی حسینی خامنه‌ای (رضوان‌الله تعالی علیه) و ادای احترام به مقام والای شهید سرلشکر پاسدار غلامرضا سلیمانی، رئیس فقید سازمان بسیج مستضعفین، یادآور می‌شوم که فرهنگ مقاومت، میراثی زنده و مسئولیتی تاریخی است که پاسداری از آن، همت و مجاهدت در عرصه‌های گوناگون را می‌طلبد. این فرهنگ، تنها در عرصه بیان و روایت تجلی نمی‌یابد بلکه در حضور به‌هنگام، نقش‌آفرینی مسئولانه و جان‌فدایی در میدان‌های دفاع از میهن، استقلال و آرمان‌های انقلاب اسلامی معنا پیدا می‌کند. هنرمند متعهد نیز در چنین منظومه‌ای، هم در عرصه خلق و آفرینش هنری و هم در میدان‌های واقعی دفاع از حقیقت و عزت ایران اسلامی، می‌تواند حامل این مسئولیت و پیام باشد.

بر خود لازم می‌دانم از همت بلند، غیرت ملی و حضور مسئولانه هنرمندان، نویسندگان، کارگردانان، بازیگران و تمامی دست‌اندرکاران این جشنواره صمیمانه قدردانی کنم؛ هنرمندانی که با شناخت درست از شرایط زمانه و با وجود دشواری‌ها و محدودیت‌ها، میدان روایت و نقش‌آفرینی را خالی نگذاشتند و با اراده‌ای استوار، در کنار حضور در عرصه هنر، با روحیه‌ای برخاسته از فرهنگ ایثار و جان‌فدایی، حماسه و شکوه بیستمین جشنواره بین‌المللی تئاتر مقاومت را رقم زدند. این حضور آگاهانه و به‌هنگام، گواه آن است که هنر ایران در لحظات سرنوشت‌ساز، از مردم و تاریخ خود جدا نمی‌ماند و می‌تواند به صدای عزت، همبستگی و ایستادگی یک ملت و بستری برای ترویج و جریان‌سازی آرمان‌های بلند انقلاب اسلامی تبدیل شود. سازمان بسیج مستضعفین، با باور به ظرفیت راهبردی هنر در عرصه فرهنگ و هویت ملی، حمایت از هنرمندان متعهد و گسترش جریان تولید آثار فاخر در حوزه انقلاب اسلامی، دفاع مقدس و مقاومت را مسئولیتی مستمر می‌داند. امید است دستاوردهای این دوره، زمینه‌ساز گسترش دامنه اثرگذاری تئاتر مقاومت، کشف و پرورش استعدادهای جوان و تقویت پیوند میان هنر، مردم و آرمان‌های بلند ایران اسلامی باشد؛ تا هنر متعهد، افزون بر پاسداشت حماسه‌های گذشته، در تبیین مسائل امروز و ترسیم افق‌های پیش روی ملت ایران نیز نقشی جریان‌ساز ایفا کند.

از درگاه خداوند متعال، توفیق روزافزون جامعه هنری کشور را در مسیر پاسداشت حقیقت، روایت شجاعت، ترویج فرهنگ ایثار و جان‌فدایی و صیانت از حافظه تاریخی ملت ایران مسئلت دارم.

حکمت

امام علی علیه‌السلام:

با هیچ چیز مانند عدالت شهرها آباد نگردیده است.

غرر الحکم: ح ۹۵۴۳

نما | حسین کشتکار



رونمایی

«جوان» ظرفیت دوبله انیمیشن در تقویت پیوندهای فرهنگی را بررسی می‌کند

# دوبله انیمیشن‌های ایرانی سرمایه فراموش‌شده صنعت فرهنگ



**سید مرتضی ذاکر**

**توجه به زبان‌های گوناگون در محصولات فرهنگی، فقط اقدامی برای دوبله یا ترجمه یک اثر نیست بلکه می‌تواند به تقویت پیوندهای فرهنگی، حفظ سرمایه‌های زبانی و ایجاد فرصت‌های شغلی تازه در صنعت فرهنگ و سرگرمی منجر شود. تولید محتوای حرفه‌ای با استفاده از ظرفیت‌های زبانی کشور می‌تواند یکی از راه‌های مؤثر برای جلوگیری از فراموشی تدریجی این میراث ارزشمند باشد؛ «افسانه سپهر» با عرضه نسخه دوبله ترکی در اکران آنلاین خود، نخستین گام را در همین مسیر برداشته است. البته روشن است که ادامه دادن این مسیر نیازمند طراحی، برنامه‌ریزی و استاندارد نویسی با توجه به زبان‌های مورد استفاده است.**

در سال‌های اخیر، پلتفرم‌های نمایش آنلاین نقش مهمی در تغییر الگوی مصرف محصولات فرهنگی ایفا کرده‌اند. مخاطب امروز دیگر فقط به محتوای تولیدشده در جغرافیای محل زندگی خود دسترسی ندارد بلکه می‌تواند آثار مختلفی را از کشورها، فرهنگ‌ها و زبان‌های گوناگون تماشا کند. این تغییر، در کنار فرصت‌های تازه، یک ضرورت مهم را نیز پیش روی تولیدکنندگان قرار داده است: توجه به تنوع زبانی و فرهنگی مخاطبان.

### تقویت پیوندهای فرهنگی

ایران از جمله کشورهایی است که از تنوع قابل توجه زبانی، گویشی، قومی و اقلیمی برخوردار است. این تنوع، اگرچه گاهی در سیاست‌گذاری و تولید محصولات فرهنگی کمتر مورد توجه قرار می‌گیرد، در واقع یکی از مهم‌ترین ظرفیت‌های فرهنگی کشور به شمار می‌رود. وجود زبان‌ها، گویش‌ها و لهجه‌های گوناگون، می‌تواند به تولید آثاری متنوع‌تر، نزدیک‌تر به زندگی مردم و برخوردار از دامنه گسترده‌تری از مخاطبان منجر شود.

در چنین شرایطی، عرضه پویانمایی‌هایی مانند «افسانه سپهر» با دو گزینه زبانی، فارسی و دوبله ترکی، اتفاقی قابل توجه است. بر اساس برنامه عرضه این اثر، کاربران می‌توانند نسخه مورد نظر خود را انتخاب کنند و یک محصول فرهنگی ایرانی را با زبان دلخواه خود تماشا کنند. این تجربه، از آن جهت اهمیت دارد که انتخاب زبان تماشا را به مخاطب واگذار می‌کند و تفاوت‌های زبانی را به عنوان بخشی از هویت فرهنگی و تجربه تماشای او به رسمیت می‌شناسد. از طرفی دیگر این کار می‌تواند شروع فرآیندی گسترده‌تر با تنوع زبانی بیشتر هم باشد.

البته دوبله به یک زبان دیگر، صرفاً جایگزین کردن واژه‌ها و دیالوگ‌ها نیست. دوبله زمانی می‌تواند اثرگذار باشد که با شناخت دقیق از زبان، فرهنگ، لحن، موسیقی کلام و حساسیت‌های مخاطبان آن زبان انجام شود. به همین دلیل، توجه به زبان‌های مختلف در محصولات فرهنگی، نیازمند حضور نیروهای متخصص، مترجمان آشنا با فرهنگ مبدأ و مقصد، مدیران دوبلاژ و گویندگانی است که زبان و فضای فرهنگی مخاطب را به‌درستی بشناسند.

از این منظر، پرداختن به تنوع زبانی می‌تواند به تقویت پیوندهای فرهنگی در داخل کشور نیز کمک کند. هنگامی که یک اثر ایرانی به زبان‌ها و گویش‌های مختلف کشور توجه می‌کند، مخاطبان احساس می‌کنند فرهنگ، زبان و شیوه بیان آنان در ساختار رسمی تولیدات فرهنگی دیده و جدی گرفته شده است. این توجه می‌تواند زمینه گفت‌وگو و همدلی بیشتر میان گروه‌های مختلف اجتماعی را فراهم کند و به جای آنکه تفاوت‌های زبانی عامل فاصله باشند، آنها را به فرصتی برای ارتباط و شناخت متقابل تبدیل کند.

توجه به زبان‌ها و گویش‌های ایرانی، تنها به انتخاب زبان دوبله محدود نمی‌شود. می‌توان از این ظرفیت در داستان‌پردازی، طراحی شخصیت‌ها، انتخاب موسیقی، ساخت ترانه‌ها، فضاسازی اقلیمی و حتی تولید نسخه‌های بومی‌شده آثار استفاده کرد. یک اثر فرهنگی می‌تواند در مناطق مختلف ایران روایت‌های محلی، قهرمانان بومی، عناصر معماری، پوشش، موسیقی و شیوه‌های گفتاری گوناگون را به شکلی دقیق و محترمانه بازتاب دهد. چنین رویکردی، هم به غنای هنری اثر کمک می‌کند و هم باعث می‌شود مخاطبان بیشتری با آن احساس نزدیکی کنند.

### محافظت از زبان

از سوی دیگر، توجه به زبان‌ها و گویش‌ها می‌تواند به شکل‌گیری یک حوزه تخصصی و شغلی در صنعت فرهنگ منجر شود. ترجمه، بومی‌سازی، دوبله، گویندگی، آموزش زبان، پژوهش‌های فرهنگی و تولید محتوای چندزبانه، همگی ظرفیت‌هایی هستند که می‌توانند برای افراد مسلط به زبان‌ها و گویش‌های مختلف فرصت حرفه‌ای ایجاد کنند. در این صورت، زبان‌های محلی و منطقه‌ای فقط موضوعی برای حفظ در آرشیوها یا پژوهش‌های دانشگاهی نخواهند بود، بلکه به بخشی از چرخه اقتصادی و حرفه‌ای صنعت سرگرمی تبدیل می‌شوند.

این مسئله از منظر حفظ میراث فرهنگی نیز اهمیت دارد. زبان‌ها و گویش‌ها زمانی زنده می‌مانند که در زندگی روزمره، آموزش، رسانه و تولیدات فرهنگی کاربرد داشته باشند. هرچه یک زبان یا گویش بیشتر در فیلم، انیمیشن، بازی، پادکست و محتوای دیجیتال به کار گرفته شود، امکان انتقال آن به نسل‌های جدید نیز بیشتر خواهد شد. به همین دلیل، تولید محتوای حرفه‌ای با استفاده از ظرفیت‌های زبانی کشور می‌تواند یکی از راه‌های مؤثر برای جلوگیری از فراموشی تدریجی این میراث ارزشمند باشد.

البته حرکت در این مسیر نیازمند برنامه‌ریزی و استاندارد نویسی برای آن با توجه به ابعاد متنوع و متکثر زبان‌هاست. استفاده از زبان‌ها و گویش‌های مختلف نباید صرفاً جنبه تزئینی یا تبلیغاتی داشته باشد. شناخت درست تفاوت‌های زبانی، مشورت با کارشناسان و گویشوران بومی، رعایت شأن فرهنگی مخاطبان و پرهیز از کلیشه‌سازی، از جمله الزامات تولید محتوای چندزبانه است. هرگونه تلاش برای تنوع زبانی زمانی موفق خواهد بود که بر پایه احترام، دقت و کیفیت حرفه‌ای شکل بگیرد.

تجربه دوبله ترکی انیمیشن «افسانه سپهر» می‌تواند آغازگر مسیر جدی‌تری درباره آینده محصولات فرهنگی چندزبانه در ایران باشد. این پویانمایی، نخستین انیمیشن ایرانی است که در نسخه اکران آنلاین خود امکان تماشای اثر با دو زبان انتخابی را برای کاربران فراهم کرده است. اهمیت این تجربه فقط در اضافه شدن یک نسخه دوبله‌شده خلاصه نمی‌شود؛ بلکه در این است که مخاطب، زبان را به عنوان بخشی از تجربه فرهنگی خود انتخاب می‌کند.

پلتفرم‌های نمایش آنلاین نیز می‌توانند در ادامه این مسیر نقش تعیین‌کننده‌ای ایفا کنند. ایجاد امکان انتخاب زبان و زیرنویس، ارائه نسخه‌های دوبله‌شده به زبان‌های مختلف، حمایت از تولیدکنندگان محتوای بومی و سرمایه‌گذاری در بخش بومی‌سازی، می‌تواند بازار تازه‌ای برای محصولات فرهنگی ایران ایجاد کند.

«افسانه سپهر» با ورود به اکران آنلاین و عرضه نسخه دوبله ترکی، تجربه‌ای را پیش روی صنعت انیمیشن و شبکه نمایش خانگی گذاشته است که ارزش بررسی و گسترش دارد. ایران فقط یک بازار با یک زبان و یک الگوی فرهنگی نیست؛ مجموعه‌ای از فرهنگ‌ها، صداها، روایت‌ها و شیوه‌های زندگی است. هرچه محصولات فرهنگی بتوانند این تنوع را بهتر ببینند و بازتاب دهند، هم به مخاطبان بیشتری دسترسی پیدا می‌کنند و هم تصویری واقعی‌تر و غنی‌تر از ایران ارائه خواهند داد.

توجه به تنوع زبانی، نه تنها یک ضرورت فرهنگی، بلکه یک فرصت اقتصادی و نیز ابزاری برای تقویت پیوند اجتماعی است. این مسیر باید از یک تجربه موردی فراتر برود و به رویکردی پایدار در تولید، عرضه و توسعه محصولات فرهنگی تبدیل شود؛ رویکردی که در آن همه زبان‌ها و گویش‌های ایران، نه حاشیه‌ای بر متن فرهنگ، بلکه بخشی از متن اصلی آن باشند.

حداد عادل در مراسم رونمایی از کتاب «از دفتر شعر امین»:

## رهبر شهید با نگاه عمیق خود هنر شاعری را ارتقا دادند

**رئیس فرهنگستان زبان و ادب فارسی در آیین رونمایی از کتاب «از دفتر شعر امین؛ منتخبی از آخرین سروده‌های حضرت آیت‌الله العظمی شهید سید علی خامنه‌ای» گفت: به برکت وجود ایشان و ذوق شعری که داشتند، ذوقی که هرکسی با خواندن دفتر شعر امین متوجه آن می‌شود، درمی‌یابیم که با شاعری درجه‌اول روبه‌رو هستیم. ایشان با چنین ذوقی، هنر شاعری را در کشور ارتقا دادند.**

آیین بزرگداشت «امین زبان و ادب فارسی» و رونمایی از کتاب «از دفتر شعر امین؛ منتخبی از آخرین سروده‌های حضرت آیت‌الله العظمی شهید سید علی خامنه‌ای» روز گذشته در پژوهشکده فرهنگ، هنر و معماری برگزار شد.

غلامعلی حدادعادل، رئیس فرهنگستان زبان و ادب فارسی، با اشاره به جایگاه رهبر شهید انقلاب اسلامی در پاسداشت زبان و ادبیات فارسی گفت: یکی از ویژگی‌های رهبر عزیز ما، جامعیت ایشان بود. من کمتر شخصیتی را به جامعیت ایشان دیدم. هرکسی که بهره‌ای از کمال و تخصص در رشته‌ای داشت و با ایشان ملاقات می‌کرد، در پایان دیدار گمان می‌برد که ایشان در همان رشته تخصص دارند.

حدادعادل ادامه داد: یکی از جلوه‌های شخصیتی ایشان، جلوه شاعرانه بود. عرفا بر این باورند که شعر و سیاست با یکدیگر سازگار نیستند؛ به این معنا که اگر سیاستمداری شاعر باشد، باید در مقام سیاسی، شعر را کنار بگذارد. این موضوع ارتباطی به پیش و پس از انقلاب هم ندارد.

رئیس فرهنگستان زبان و ادب فارسی ادامه داد: همه کسانی که شعر می‌گویند، آن را برای خواندن می‌گویند؛ اساساً هنر ذاتاً جلوه‌گری است. اما رهبر بزرگوار ما در جمع شاعران، سه ساعت یا بیشتر به شعرهای شاعران گوش می‌دادند، بدون آنکه خود لب به شعرخوانی باز کنند. این موضوع نشان‌دهنده تسلط ایشان بر خودشان بود. بسیار به‌ندرت پیش می‌آمد که در یک محفل خصوصی شعری بخوانند.

حدادعادل با اشاره به توجه رهبر شهید به حوزه‌های مختلف فرهنگی و اجتماعی گفت: حضرت آقا اموری را که در جامعه مهم می‌دانستند، در برنامه رهبری خود قرار داده بودند. ایشان با قرآن انس داشتند و به معارف قرآنی توجه می‌کردند و برای قاریان قرآن احترام قائل بودند. هر سال، یکی از روزهای ماه مبارک رمضان را به قاریان قرآن اختصاص می‌دادند. همچنین هر سال، روز ولادت حضرت زهرا (س) را به دعوت از نوحه‌خوانان و مداحان اختصاص می‌دادند. شعر را نیز مهم می‌دانستند و هر سال در روز ولادت امام حسن (ع) در ماه رمضان، دیداری با شاعران برگزار می‌کردند.

او افزود: حضرت آقا نه در مسائل کلان و نه در مسائل خرد، عیب ملت و مردم را آشکارا بیان نمی‌کردند. بسیار کم اتفاق می‌افتاد که از ایشان سخن تلخی شنیده شود. ایشان در جلسات بیشتر به جلوه‌ها و جنبه‌های مثبت می‌پرداختند و آن‌ها را الگوسازی می‌کردند و به این ترتیب، روش‌ها به‌طور نامحسوس تغییر می‌کرد. البته از بیان عیب‌ها نیز غافل نمی‌شدند، اما آن‌ها را بسیار محترمانه، صمیمانه، آرام و در گوشی به افراد گوشزد می‌کردند. این کار را با خوش‌رویی، لطافت و ظرافت انجام می‌دادند، به‌گونه‌ای که کسی از این تذکرها دلگیر نمی‌شد.

رئیس فرهنگستان زبان و ادب فارسی در پایان با اشاره به ذوق شعری رهبر شهید و تأثیر آن بر ارتقای شعر کشور گفت: به برکت وجود ایشان و ذوق شعری که داشتند، ذوقی که هرکسی با خواندن دفتر شعر امین متوجه آن می‌شود، درمی‌یابیم که با شاعری درجه‌اول روبه‌رو هستیم. ایشان با چنین ذوقی، هنر شاعری را در کشور ارتقا دادند.

در بخش دیگری از این مراسم مهدی ابراهیم‌زاده، رئیس حوزه ریاست دفتر حفظ و نشر آثار رهبر شهید، حضرت آیت‌الله خامنه‌ای، نیز با اشاره به ضرورت بازخوانی ابعاد جنگ تحمیلی و نقش ادبیات در ثبت و روایت حماسه‌های آن گفت: آقای شهید همواره از «گنج دفاع مقدس» و «گنج جنگ» نام می‌بردند. شاید آنچه در جنگ تحمیلی و با واقعه سهمگین شهادت ایشان و مسئولان کشور آغاز شد، هنوز آن‌گونه که باید و شاید، برای ما، جهان و جامعه ادبی باز نشده است و نتوانستیم جزئیات آن را بیان کنیم.

او افزود: شاید جنگی که با شهادت رهبر و خانواده ایشان آغاز شد، در تاریخ نمونه‌ای نداشته باشد. با این حال، ما اهالی فرهنگ، کتاب و ادبیات، شاید به‌سادگی از کنار این موضوع عبور می‌کنیم. آنچه برای رهبر شهید ما اتفاق افتاد، صرفاً یک ترور نبود، بلکه شهادت ایشان در آغاز یک جنگ خونین رقم خورد؛ جنگی که ما هنوز نتوانستیم ابعاد آن را با زبان ادبیات روایت کنیم.



تلویزیون

## اعلام جدول پخش سریال‌های شبکه‌های یک و ۳

**شبکه‌های یک و ۳ سیما با انتشار جدول پخش مجموعه‌های تلویزیونی، زمان نمایش و بازپخش سریال‌های خود را اعلام کردند. بر این اساس، تعدادی از مجموعه‌های نمایشی در روزهای زوج، فرد و جمعه روی آنتن می‌روند.**

در جدول پخش شبکه ۳ سیما، مجموعه «مرد سه‌هزار چهره» جمعه‌ها پخش می‌شود. همچنین سریال‌های «دیوار دفاعی» در روزهای یک‌شنبه، سه‌شنبه و پنج‌شنبه و «نسخه آزمایشی» در روزهای شنبه، دوشنبه و چهارشنبه روی آنتن می‌روند.

پخش سریال‌های شبکه ۳ ساعت ۲۰:۳۰ آغاز می‌شود و بازپخش آنها روز بعد در ساعت‌های ۱۰ و ۱۶:۱۵ خواهد بود.

در شبکه یک سیما نیز مجموعه «کارآگاه علوی» جمعه‌ها، «امیدوارها» در روزهای یک‌شنبه، سه‌شنبه و پنج‌شنبه و فصل دوم «روشنایی شب» در روزهای شنبه، دوشنبه و چهارشنبه پخش می‌شوند.

سریال‌های شبکه یک ساعت ۲۲:۱۵ روی آنتن می‌روند و بازپخش آنها روز بعد در ساعت‌های ۰۱:۳۰ و ۱۵:۱۵ خواهد بود. این برنامه با هدف تنظیم جدول پخش مجموعه‌های نمایشی و فراهم کردن امکان تماشای سریال‌ها در روزها و ساعت‌های مشخص برای مخاطبان اعلام شده است.




کتاب

## انتشار ۲ کتاب از سید مهدی شجاعی به زبان اردو در پاکستان

**«العارف پابلیکیشنز» در پاکستان دو کتاب سید مهدی شجاعی را به زبان اردو ترجمه و منتشر کرد.**

به گزارش تسنیم، دو اثر از «سیدمهدی شجاعی» به‌تازگی به زبان اردو ترجمه و در پاکستان منتشر شده است.

«سقای آب و ادب» و «آفتاب در حجاب»، دو کتاب مورد اشاره هستند که حق انتشار (رایت) آن‌ها به کوشش «آژانس ادبی تماس» به یک ناشر پاکستانی واگذار شده است. سیده عظمی شیرازی، ترجمه این آثار را برعهده داشته و قرارداد مربوطه میان نویسنده ایرانی و انتشارات «العارف پابلیکیشنز» به امضا رسیده است.

انتشارات «العارف پابلیکیشنز»، این دو اثر سیدمهدی شجاعی را در پاکستان منتشر و توزیع کرده است.

«آفتاب در حجاب»، روایت سیدمهدی شجاعی از زندگی حضرت زینب(س) است؛ از دوران کودکی تا عاشورا و پس از آن، از اسارت تا وفات. رمانی که به پشتوانه تحقیقات دقیق و عالمانه تاریخی و روایی، به همه زوایای پنهان و آشکار زندگی، رفتار و درونیات بانوی کربلا پرداخته است.

راوی داستان، دانای کل نامحدود است که در تمام روایت، حضرت زینب(س) را مخاطب قرار داده و داستان را پیش می‌برد؛ فرمی که در ادبیات داستانی ایران کمتر نمونه‌اش دیده شده است.

داستان با کابوس کودکی حضرت زینب(س) آغاز می‌شود: «چشم‌های اشک‌آلودت را به پیامبر دوختی، لب برچیدی و گفتی: خواب دیدم، خواب پریشان دیدم. دیدم که طوفان به پا شده است، طوفانی که دنیا را تیره و تار کرده است. طوفانی که مرا و همه چیز را به این سو و آن سو پرت می‌کند، طوفانی که چشم به بنیان هستی دارد. ناگهان در آن وانفسا چشم من به درختی کهنسال افتاد و دلم به سویش پر کشید...»



داستان از این کابوس که گواه رحلت پیامبر(ص)، شهادت مادر و پدر است، آغاز می‌شود و در انتهای کتاب باز به همین خواب پریشان می‌رسیم: «تعبیر شد خواب کودکی‌های من پیامبر! و من اکنون با یک دنیا مصیبت و غربت تنها مانده‌ام...».

«سقای آب و ادب» نیز روایتی است از وفاداری و شخصیت بزرگمردی که نام او در فرهنگ شیعه و اسلام با برادری و پشتیبانی از حق تا آخرین لحظه حیات، گره خورده است؛ داستانی از دلاوری ابوالفضل العباس(ع) که یار و یاور امام حسین(ع)، علمدار لشکر حق و «سقای آب و ادب» بود.

این اثر در ۱۰ فصل روایت شده است که عبارت‌اند از: «عباس علی»، «عباس ام‌البنین»، «عباس عباس»، «عباس سکینه»، «عباس مواسات»، «عباس زینب»، «عباس ادب»، «عباس حسین»، «عباس فرشتگان» و «عباس فاطمه».

نویسنده در هر فصل سعی دارد بخشی از شخصیت حضرت ابوالفضل(ع) را به نمایش بگذارد. در توصیف هر فصل، رفت‌وبرگشت‌های زمانی بسیاری وجود دارد و وقایع داستان به صورت سیال روایت می‌شود.

پیش‌تر نیز برخی دیگر از آثار سیدمهدی شجاعی به زبان عربی ترجمه و منتشر شده بود.